



Rada
Evropské unie

Brusel 30. listopadu 2022
(OR. en, pl, es)

Interinstitucionální spis:
2022/0263(NLE)

14782/22
ADD 1

SOC 625
EMPL 428
GENDER 185
EDUC 386

POZNÁMKA

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců / Rada
Č. předchozího dokumentu:	14034/22
Předmět:	Doporučení Rady o předškolním vzdělávání a péči: barcelonské cíle pro rok 2030 – přijetí – prohlášení maďarské, polské a španělské delegace

Delegace naleznou v příloze prohlášení maďarské, polské a španělské delegace k výše uvedenému doporučení.

PROHLÁŠENÍ MAĎARSKA

**K DOPORUČENÍ RADY O PŘEDŠKOLNÍM VZDĚLÁVÁNÍ A PÉČI: BARCELONSKÉ
CÍLE PRO ROK 2030**

Maďarsko vítá obecný cíl doporučení Rady poskytnout rodičům veškeré možné nástroje k zachování lepší rovnováhy mezi pracovním a soukromým životem. Maďarsko uznává význam vysoce kvalitních, cenově dostupných a přístupných služeb předškolního vzdělávání a péče, které mohou přispět k rovnoměrnějšímu rozdělení pečovatelských povinností mezi rodiči a rovněž zvýšit účast žen na trhu práce.

Maďarsko považuje za důležité, aby byla v souvislosti s předškolním vzděláváním a péčí zohledněna zásada subsidiarity a rozdílné vnitrostátní podmínky a postupy členských států. Maďarsko se domnívá, že pokud jde o využívání služeb předškolního vzdělávání a péče, musí být respektováno právo na volbu rodičů.

Maďarsko vykládá doporučení takto: pokud členský stát dosáhne navrhovaných cílů před plánovaným termínem, neznamená to, že bude automaticky přesunut do následující kategorie za účelem dosažení vyššího cíle.

Maďarsko kromě toho uznává a prosazuje rovnost mužů a žen v souladu se základním zákonem Maďarska a primárním právem, zásadami a hodnotami Evropské unie, jakož i závazky a zásadami vyplývajícími z mezinárodního práva. Rovnost žen a mužů je zakotvena ve Smlouvách Evropské unie jako jedna ze základních hodnot. V souladu s těmito předpisy a se svými vnitrostátními právními předpisy vykládá Maďarsko v *doporučení Rady o předškolním vzdělávání a péči: barcelonské cíle pro rok 2030* anglický pojem „gender“ jako odkaz na „pohlaví“.

Znění *doporučení Rady o předškolním vzdělávání a péči: barcelonské cíle pro rok 2030* navíc odkazuje na několik dokumentů, k nimž Maďarsko již dříve předložilo vnitrostátní prohlášení. Maďarsko na všech svých dřívějších vnitrostátních prohlášeních trvá.

PROHLÁŠENÍ POLSKA

PROHLÁŠENÍ POLSKA K NÁVRHU ZÁVĚRŮ RADY O PŘEDŠKOLNÍM VZDĚLÁVÁNÍ A PÉČI: BARCELONSKÉ CÍLE PRO ROK 2030

Rovnost žen a mužů je zakotvena ve Smlouvách Evropské unie jako jedno ze základních práv. Polsko zajišťuje rovnost žen a mužů v rámci polského vnitrostátního právního systému v souladu s mezinárodními smlouvami v oblasti lidských práv a v rámci základních hodnot a zásad Evropské unie. Z těchto důvodů bude Polsko spojení „genderová rovnost“ vykládat jako rovnost žen a mužů v souladu s články 2 a 3 Smlouvy o Evropské unii a s článkem 8 a čl. 157 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie a další spojení obsahující pojem „gender“ jako odkaz na „pohlaví“ v souladu s článkem 10, čl. 19 odst. 1 a čl. 157 odst. 2 a 4 Smlouvy o fungování Evropské unie.

PROHLÁŠENÍ ŠPANĚLSKA

<p>PROHLÁŠENÍ ŠPANĚLSKA k návrhu DOPORUČENÍ RADY o revizi barcelonských cílů v oblasti předškolního vzdělávání a péče 12003/22 – COM(2022) 442 final</p>

Španělsko vítá přijetí tohoto doporučení, jehož cílem je zajistit větší účast na vysoce kvalitních, cenově dostupných a přístupných službách předškolního vzdělávání a péče v Evropské unii, a zejména oceňuje úsilí českého předsednictví o dosažení dohody o této iniciativě.

Španělsko patří mezi země, které v průběhu jednání podporovaly vysokou úroveň ambicí doporučení v souladu s původním návrhem Komise. Přestože tato úroveň byla v mnoha částech znění zachována, domníváme se, že znění mělo věnovat větší pozornost potřebě účinně začlenit genderovou rovnost do politik v oblasti péče o děti, což mimo jiné znamená, že rodiče a stát musí odpovědnost sdílet.

V tomto smyslu odkazy na „volbu rodičů“ ve znění nelze považovat za genderově neutrální, přičemž mohou mít nezamýšlené důsledky, které jsou v rozporu s úsilím o genderovou rovnost, neboť ve většině případů taková svoboda volby ze strany rodičů neexistuje z důvodu závažnosti genderových stereotypů, tradičních rolí a nedostatečného rovnoměrného rozdělení pečovatelských povinností mezi ženy a muže, čímž se posilují nerovnosti a brání se v pokroku v genderové rovnosti.

Doufáme, že členské státy a Komise tyto úvahy zohlední při provádění doporučení.
